



اتصالات الجزائر الفضائية
ALGERIE TELECOM SATELLITE

AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL ET INTERNATIONAL RESTREINT N°02/2020

L'EPE/SPA Algérie Télécom Satellite (ATS), NIF 000616097268506, lance un **Avis d'Appel d'Offres National et International Restreint pour l'acquisition d'antennes auto-deploy de diamètre 1,2m en bande Ku.**

Le présent appel d'offres est restreint aux fabricants et distributeurs agréés ou revendeurs ayant des qualifications justifiées.

1/ Retrait du cahier des charges :

Les entreprises éligibles au présent avis d'appel d'offres peuvent retirer le cahier des charges en format papier sur présentation d'une demande auprès de :

Algérie Télécom satellite (ATS)
Département Contrats et Marchés
Hôtel des entreprises 3^{ème} étage, Immeuble multi locataires
Cyber Parc –Sidi Abdallah-Rahmania– ALGER

Comme ils peuvent le télécharger en format numérique, du site web www.ats.dz «rubrique appel d'offres», un mot de passe leur sera communiqué sur demande (adressée à l'adresse mail : structure_des_marches@ats.dz).

2/ Présentation des offres :

Les soumissionnaires devront déposer leurs offres en deux plis distincts et séparés :

- Un pli comprenant l'offre technique contenant les pièces exigées dans le cahier des charges ;
- Un pli comprenant l'offre financière contenant les pièces exigées dans le cahier des charges.

3/ Dépôt des Offres :

Le dépôt des deux plis (offre technique et offre financière) placés dans une même enveloppe Principale dûment fermée et anonyme ne portant que la mention : « **Soumission AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL ET INTERNATIONAL RESTREINT N°02/2020, À ne pas ouvrir** »

La date de dépôt des plis correspond au **vingt-cinquième (25) jours** à compter de la première publication du présent avis dans la presse et le site web d'ATS au plus tard à **13h00**, si ce jour coïncide avec un jour férié ou un jour de repos légal, le dépôt se fera le jour ouvrable qui suit.

Le dépôt se fera au niveau du secrétariat de la **Commission d'Ouverture des Plis et d'évaluation des offres** à l'adresse indiquée ci-dessus.

L'ouverture des plis techniques et financiers aura lieu le même jour à **14H00** à l'adresse indiquée ci-dessus en présence des soumissionnaires ou leurs représentants. Cet avis tient lieu d'invitation.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pour une durée de cent quinze (115) jours à compter de la date de dépôt des offres.



إعلان عن مناقصة وطنية ودولية محدودة رقم 2020\02

تعلن مؤسسة اتصالات الجزائر الفضائية مؤسسة عمومية اقتصادية / شركة ذات أسهم (ا.ج.ف), رقم التعريف الجبائي 000616097268506, عن إعلان المناقصة الوطنية و الدولية المحدودة لاقتناء هوائيات (auto-deploy) 1.2 متر . bande ku

هذه المناقصة موجهة للمصنعين والموزعين المعتمدين او البائعين الذين تتوفر فيهم الشروط المؤهلة.

1/ سحب دفتر الشروط:

يمكن للمؤسسات المؤهلة سحب دفتر الشروط " ورقي " بتقديم طلب يوجه الى:

اتصالات الجزائر الفضائية

قسم العقود والصفقات

بناء متعدد المستأجرين - فندق المؤسسات - الطابق الثالث (3)
سيبار بارك (Cyber Parc) ، سيدي عبد الله، الرحمانية، الجزائر

كما يمكن تحميله " رقمي " عبر الموقع الإلكتروني : www.ats.dz بطلب موجه ل: structure_des_marches@ats.dz

2/ تقديم العروض:

يجب على المتعهدين تقديم عروضهم في ظرفين منفصلين:

- يحمل الظرف الأول العرض التقني مرفقا بالوثائق المطلوبة في دفتر الشروط.
- يحمل الظرف الثاني العرض المالي مرفقا بالوثائق المطلوبة في دفتر الشروط.

3/ إيداع العروض:

يتم وضع الظرفين (العرض التقني والعرض المالي) في ظرف واحد مغلق ومجهول ولا يحمل سوى عبارة:
"عرض : إعلان المناقصة الوطنية و الدولية المحدودة رقم 2020/02 لا يفتح «

تاريخ ايداع العروض يوافق اليوم الخامس والعشرين (25) ابتداء من تاريخ أول إصدار لهذا الإعلان في الجرائد الوطنية و الموقع الإلكتروني للمؤسسة و يتم إيداع العروض على مستوى أمانة لجنة افتتاح و تقييم العروض بالعنوان المذكور أعلاه في وقت لا يتعدى الساعة 13 سا و 00 د، إذا صادف آخر يوم اجل إيداع العروض يوم عطلة أو راحة قانونية فإن عملية فتح الأظرفة ستكون في أول يوم عمل موالي.

يتم فتح العروض التقنية والمالية في نفس اليوم على الساعة 14 سا و 00 د بالعنوان المذكور أعلاه بحضور المتعهدين او ممثليهم و يعتبر هذا الإعلان بمثابة دعوة للحضور.

يبقى المتعهدون ملتزمين بعروضهم لمدة 115 يوما ابتداء من تاريخ إيداع العروض.





اتصالات الجزائر الفضائية
ALGERIE TELECOM SATELLITE

RESTRICTED NATIONAL AND INTERNATIONAL CALL FOR TENDER N° 02/2020

The EPE/SPA Algeria Telecom Satellite (ATS), NIF 000616097268506, launches a restricted national and international call for tender for the acquisition of 1.2m auto-deploy antennas in Ku band.

This invitation to tender is intended for approved manufacturers and distributors or resellers with justified qualifications

1/ Withdrawal of Specifications:

Companies qualified by this call for tenders can withdraw the specifications upon submission of an application to:

Algérie Télécom satellite (ATS)
Département des contrats et marchés
Hôtel des entreprises 3ème étage, Immeuble multi locataires -
Cyber Parc -Sidi Abdallah-Rahmania- ALGER

It can also be downloaded from website: www.ats.dz section: "tenders" (addressed to: structure_des_marches@ats.dz)

2/ Tender presentation:

The bidders must submit their tender in two separate folders:

- The 1st fold includes the technical offer which contains the documents required in the specifications.
- The 2nd fold includes the financial offer which contains the documents required in the specifications.

3/ Tender submission:

The two separate folders (technical and financial offers) must be placed in a single sealed and anonymous envelope bearing only the mention:

"SUBMISSION: restricted national and international call for tender N°02/2020"; DO NOT OPEN"

The deadline of the envelope submission is fixed to **twenty-fifth (25)** days starting from the date of the first publication in the press and ATS website and must be submitted to the Secretariat of **Bid Opening committee** at the above mentioned address at the latest by **1h00 PM**, if that day falls on an official holiday or legal rest day, the submission will be made in the following working day.

The opening of technical and financial folds will be the same day at **2 PM** at the above mentioned address in the presence of bidders. This call serves as an invitation.

Bidders will remain bound by their offers for a period of (115) days, from the deadline fixed for submission of bids.

